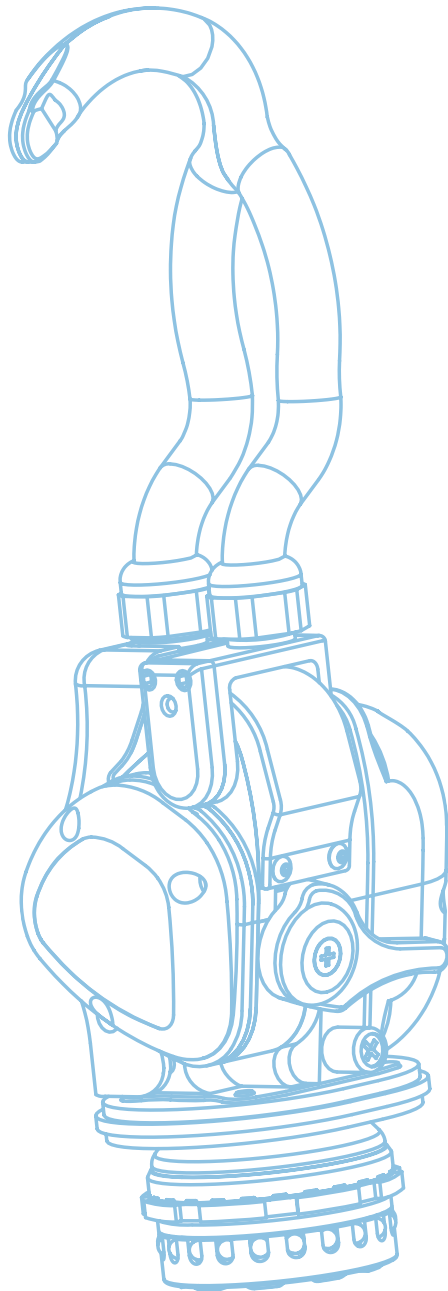




# MC ETD2

Brukerveiledning

*Fillauer*<sup>®</sup>  
Motion Control

# MC ETD2

## Brukerveiledning

### Introduksjon

ETD2 er en slitesterk, lett og vannavstøtende krokliknende terminalenhet som gir høy funksjonalitet til personer med tap av lemmer i øvre ekstremiteter. ETD2 er et steg opp fra standard helmetalkroker og er produsert i hardplast over støpt rundt metallinnsatser i fingrene. Resultatet er en elegant, sterk og estetisk integrert enhet.

Med en 3 cm kortere enn ETD, samsvarer ETD2 bedre med lengden på de fleste protesehender på markedet. Den kortere lengden tillater også bruk av ETD2 hos pasienter som har lengre restlemmer og gir større allsidighet ved bruk av Motion Control Flexion- eller Multi-Flex-håndledd. De strategisk plasserte gripeputene hjelper med å håndtere små hverdagsoppgaver og kan raskt og enkelt byttes ut. Den inkluderte sikkerhetsutløseren gjør at fingrene kan åpnes i nødstilfeller eller batterifeil.

ProPlus innebygd mikroprosessor og standard hurtigfrakobling for håndledd gjør ETD2 utskiftbar med nesten alle andre tilgjengelige protesehender og terminalenheter. Den børsteløse likestrømsmotoren gjør enheten stillegående og pålitelig. Bluetooth®-kommunikasjon mellom ETD2 og en iPhone® eller iPad®. Dette muliggjør rask og enkel tilkobling og justering av enheten. Pasienten kan også koble til via Apple-enheten sin og gjøre et begrenset antall passende justeringer. FLAG, Force Limiting Auto-Grasp, er også tilgjengelig som en valgfri funksjon.

### MC ETD2



## Spesielle forholdsregler



### Risikohåndtering

For å minimere risikoen for skade på enheten eller brukeren under maksimering av funksjonene til denne enheten, må instruksjonene for installasjon og bruk av denne enheten følges som beskrevet i denne håndboken.



### MC ETD2 er vannbestandig, ikke vanntett

Selv om bevegelseskontrollen ETD2 er vanntett, er ikke hurtigkoblingen for håndleddet det. Ikke senk ETD2 lenger ned enn til håndleddet. Se vanntett hurtigkobling for håndleddet (nr. 3011020) for mer informasjon.



### Brennbare gasser

Vær forsiktig ved bruk av ETD2 rundt brennbare gasser. ETD2 bruker en elektrisk motor som kan antenne flyktige gasser.



### Ikke bøy fingrene

Selv om MC ETD2 er robust, utgjør kroppsvekten en god del kraft. Ikke belast fingrene med hele kroppsvekten. Et fall med kraften rettet mot fingrene kan forårsake skade. Når du skyver kraftig med ETD2, må du heller ikke skyve på den åpne, bevegelige fingeren. Skyv bare med ETD2 i lukket posisjon. Dette inkluderer å skyve seg opp fra en stol. Hvis fingrene blir bøyd eller mister innrettingen, må du returnere ETD2 til Motion Control.



### Sikkerhetsutløsning

Ikke tving ETD2-fingrene til å åpnes eller lukkes. Dette vil føre til alvorlig skade på enheten. Sikkerhetsutløsningen gjøre det enkelt å åpne og lukke ETD2. Hvis utløsningsmekanismen ikke tillater bevegelse, må enheten få service av Motion Control.



### Reparasjoner eller endringer

Ikke prøv å reparere eller endre noen av de mekaniske eller elektriske komponentene til MC ETD2. Dette vil sannsynligvis føre til skade og ytterligere reparasjoner, og gjøre garantien ugyldig.



### Oppsett ved hjelp av brukergrensesnittet

Selv om standardinnstillingene i MC ETD2 kan gi pasienten mulighet til å betjene systemet, anbefales det på det sterkeste å la ortopediingeniøren bruke grensesnittet til å tilpasse innstillingene for brukeren.



### Sikkerhetshenvisning

Vær forsiktig når du bruker denne enheten i situasjoner der det kan oppstå skade på deg selv eller andre. Det inkluderer, men er ikke begrenset til aktiviteter som kjøring, betjening av tunge maskiner eller hvilken som helst aktivitet der personskafe kan oppstå. Forhold som lite eller dødt batteri, tap av elektrodekontakt eller mekanisk/elektrisk feilfunksjon (og andre), kan føre til at enheten oppfører seg annerledes enn ventet.



### Alvorlige hendelser

I det usannsynlige tilfellet at en alvorlig hendelse skulle oppstå i forbindelse med bruken av enheten, må brukeren straks søke medisinsk bistand og kontakte protesespesialisten sin, lokale tilsynsmyndigheter og Fillauer så snart som praktisk mulig. Klinikere må til enhver tid straks kontakte sin lokale Fillauer-representant og lokale tilsynsmyndigheter hvis en enhet svikter.

## Strømbryter

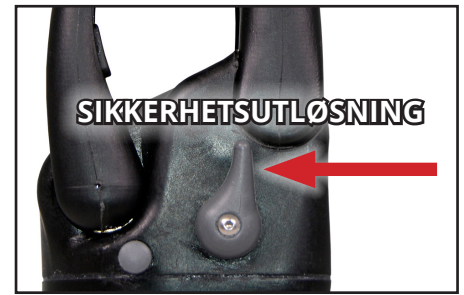
Strømbryteren befinner seg nederst på ETD2. Hvis du skyver fra motsatt side av fingertuppene, slås ETD2 PÅ. Hvis du skyver fra fingertuppsiden, slås ETD2 AV.



## Sikkerhetsutløsning

På venstre ETD2 befinner sikkerhetsutløsningen seg på samme side som fingertuppene. På høyre ETD2 befinner sikkerhetsutløsningen seg på motsatt side av fingertuppene.

For å aktivere fingrene, må du påse at sikkerhetsutløsningsspaken peker mot fingertuppene. For å utløse fingrene må du dreie spaken 90 grader mot den bevegelige fingeren.



## Hurtigfrakoblingshåndledd

Hurtigfrakoblingshåndleddet er en universalkonstruksjon som muliggjør utskifting med andre sluttenheter, som MC ProPlus-hånden og enheter fra andre produsenter.

## Bytte fingerfôring

Gripeplatene på fingrene til ETD2 kan byttes ut. Denne utskiftningen må gjøres av ortopediingeniøren.

## Bruksanvisning

Før du fester MC ETD2 til underarmen, må du finne strømbryteren nederst på ETD2. Forsikre deg om at den er slått AV (se diagram, side 3).

Sett hurtigfrakoblingshåndleddet på ETD2 inn i håndleddet på underarmen. Samtidig som du skyver den bestemt inn, dreier du ETD2 til du hører et klikk. Det anbefales å dreie ETD2 flere klikk i begge retninger og deretter prøve å trekke ETD2 av for å sikre at den er festet skikkelig.

Skyv så strømbryteren i motsatt retning, og ETD2 er PÅ og klar til bruk.

For å koble fra ETD2 slår du den først AV, så dreier du den i ene eller andre retningen til du føler et litt mer vanskelig klikk. Hvis du kommer forbi dette klikket, kobles ETD2 fra underarmen. Dette muliggjør utskifting med andre sluttenheter, slik som MC ProPlus-hånden.

## Justeringer av brukergrensesnitt

Hver av ProPlus-serien av Motion Control-produkter inneholder en mikroprosessor som kan justeres og stilles inn for behovene til den enkelte. Den kan også tilpasses til brukere uten EMG-signaler, men det kan være behov for noe ekstra maskinvare. Programvaren som trengs for å gjøre disse justeringene, tilbys til ortopediingeniøren eller sluttbrukeren kostnadsfritt.

## iOS-brukergrensesnitt

ProPlus ETD2 gjennomgikk en kjerneoppgradering i midten av 2025. Enheter kjøpt før denne datoen bruker Motion Control User Interface (MCUI)-appen for konfigurasjon. Modeller kjøpt etter den tid krever bruk av Motion Arm User Interface (MAUI) for oppsett. Begge er tilgjengelige gratis fra Apple Store, Android-enheter støttes ikke. Se din spesifikke enhet og hurtigoppsettveiledningene på slutten av håndboken.

**\*Merk:** MCUI/MAUI-appen er *ikke* tilgjengelig for Android-enheter.

## Kontroller for pasient/ortopediingeniør

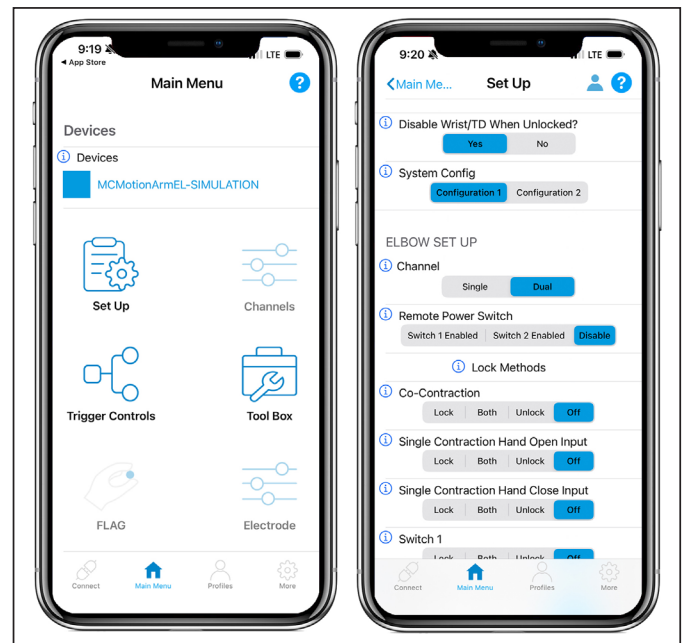
Når du åpner iOS-appen, blir du bedt om å velge mellom Patient [Pasient] eller Prosthetist [Ortopediingeniør] – velg Patient [Pasient]. Selv om du kan navigere i hele appen som pasient, er mange av justeringene utilgjengelige fordi de bare kan endres av ortopediingeniøren.

Du kan imidlertid fortsatt se styrken til EMG-signalene dine eller andre inngangssignaler slik at du kan trene de musklene.

I tillegg kan du endre alle justeringer som ikke er utilgjengelige. Dette inkluderer innstillinger som summere og mange av FLAG-justeringene (FLAG er en valgfri funksjon).

## Brukerprofiler

Du kan lagre profilen din i User Profile [Brukerprofil]-delen i iOS-brukergrensesnittet. Det anbefales å lagre profilen på enheten din, og ortopediingeniøren anbefales å lagre den på sin også. Dette gir en sikkerhetskopi i tilfelle det kreves reparasjoner eller fastvareoppdateringer.



MAUI hovedmeny og oppsettskjermer. Motion Control UI-appen er tilgjengelig i Apple Store.

## FLAG (valgfritt)

FLAG (Force Limiting, Auto Grasp [kraftbegrensning, automatisk grep]) er en valgfri egenskap for MC ProPlus-hånden og ETD- og ETD2-sluttenheter. FLAG tilbyr to funksjoner:

- **Force Limiting [kraftbegrensning]**, for å forhindre at objekter knuses på grunn av for høy klemmekraft
- **Auto Grasp [automatisk grep]**, som øker grepet på et objekt hvis et utilsiktet åpnesignal registreres av styreenheten

### Slå FLAG av/på

Ved oppstart er FLAG slått av. Sluttenheten må lukkes og deretter åpnes før FLAG brukes. For å slå på FLAG gir du enheten et Hold Open-signal [Hold åpen] (i ~ 3 sek.)\*\*. Når FLAG slås på, vil brukeren føle én lang vibrasjon. Et Hold Open-signal [Hold åpen] (i ~ 3 sek.)\*\* vil slå FLAG av, og brukeren vil føle to korte vibrasjoner.

**Merk:** Hvis brukeren føler en serie på **fem vibrasjoner** ved Hold Open [Hold åpen], kan det indikere en funksjonsfeil i FLAG-sensoren. Slå enheten av og på igjen, og åpne og lukk så enheten fullstendig. Prøv Hold Open-signalet [Hold åpen] igjen for å aktivere FLAG. Hvis en føler fem vibrasjoner igjen, vil enheten fortsatt fungere, men FLAG vil være deaktivert. Enheten må returneres til Motion Control for reparasjon av FLAG-sensoren.

### Dual Channel FLAG [FLAG for dobbel kanal]

#### Force Limiting [kraftbegrensning]

1. Når FLAG er på, er lukking fortsatt proporsjonal, med maksimal hastighet redusert med 50 %\*\*.
2. Når fingrene kommer i kontakt med et objekt ved lukking, vil kraften være begrenset til ~ 0,9 kg / 9 N (~ 2 lbs / 9 N) gripekraft. Da føler brukeren én kort vibrasjon.
3. For å øke kraften slapper brukeren av under terskelen, fulgt av et kraftig lukkesignal\*\* for en kort innsats\*, så «pulserer» gripekraften opp.
4. Gripekraften kan pulseres opptil ti ganger til maksimum ~ 8 kg / 80 N (~ 18 lbs / 80 N) gripekraft\*\*.
5. Et åpnesignal vil åpne sluttenheten proporsjonalt.

#### Auto Grasp [automatisk grep]

Med FLAG på, vil et raskt, utilsiktet åpningssignal føre til en enkel pulsøkning i gripestyrke for å forhindre at et objekt slippes.\*\*

### Single Channel FLAG [FLAG for enkel kanal]

Med Single Channel-kontroll brukes FLAG best i Alternating Direction Control Mode.

#### Force Limiting [kraftbegrensning]

1. Med FLAG på, vil sluttenheten lukkes ved rundt 50 % hastighet\*\*, proporsjonalt.
2. Når enheten kommer i kontakt med et objekt, vil kraften bli begrenset til ~ 0,9 kg / 9 N (~ 2 lbs / 9 N).
3. Et raskt og kraftig signal\*\* over terskelen, deretter avslapning under terskelen, vil skape en puls i kraften\*\*.
4. Dette kan gjentas opptil ti ganger til for ~ 8 kg / 80 N (~ 18 lbs / 80 N) gripekraft.
5. Et vedvarende signal i rundt 1 sekund vil åpne sluttenheten.

#### Auto Grasp [automatisk grep]

Med FLAG på, vil ethvert raskt, utilsiktet signal føre til at sluttenheten lukkes, noe som forhindrer at objektet slippes.

**\*\*Merk:** Disse innstillingene kan justeres i iOS MCUI/MAUI-appen

| 2-CHANNEL SETTING | ACTION                      | FEEDBACK    |
|-------------------|-----------------------------|-------------|
| Turn On           | Hold Open 2-3 seconds       | Buzz        |
| Close to Grip     | Close signal $\pm 1$ second | Short Buzz  |
| Pulse force up    | Close signal $\pm 1$ second | Short Buzz  |
| Turn Off          | Hold Open 2-3 seconds       | Double Buzz |

| 1-CHANNEL SETTING | ACTION                                | FEEDBACK                              |
|-------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Turn On           | Signal 2-3 seconds                    | Buzz                                  |
| Close to Grip     | Signal $\pm 1$ second                 | Short Buzz                            |
| Pulse force up    | Quick Signal $\pm 1$ second           | Short Buzz                            |
| Open              | Strong Signal 2-3 sec.                | None, direction will reverse as usual |
| Turn Off          | Open the hand then Signal 2-3 seconds | Double Buzz                           |

# MCUI-brukergrensenitt på iOS

## Hurtigveiledning for oppsett

### Hurtigveiledning for oppsett av Motion Control-brukergrensesnitt på Apple® iOS (MCUI)

1. Last ned MCUI  fra Apple® App Store  og installer.
2. Velg Pasient når du blir spurt. Pasienter trenger ikke en kode.
3. Åpne appen og følg veiledningen.
4. Gå til Connect [Tilkobling]-skjermbildet , og trykk på Scan [Skann]. 
5. Skriv inn Pairing Key [Paringsnøkkel].
6. Enheten er nå koblet til MCUI.
7. For å koble fra trykker du på tilkoblingsikonet nederst til venstre , og trykker på Disconnect [Koble fra]. 

### Systemkrav

Konto i Apple® App Store, og en av følgende enheter:

- iPad, iPhone eller iPod Touch med iOS 11 eller nyere.

### Feilsøking

- Pass på at batteriet på enheten er fulladet
- Kontroller forbindelsen av enheten i hurtigfrakoblingshåndleddet
- Sjekk at enheten er slått på
- Sjekk at du ikke er i «Tutorial Mode» [veiledningsmodus] ved å dobbelttrykke på Home-knappen [Hjem], sveipe MCUI bort fra skjermen og åpne MCUI igjen
- Bluetooth® må være slått på i Innstillinger  på iOS-enheten
- Informasjonsikonet  gir informasjon om en funksjon
- For å gå gjennom veiledningen en gang til går du til  og trykker **Tilbakestill** på Reset Guided Tutorial [Tilbakestill veiledningen]

\* For konfigurasjon av enheter før midten av 2025. Se din spesifikke enhet.

# MAUI-APPEN for iOS

## Hurtigveiledning for oppsett



### Rask oppsett for brukergrensesnitt for bevegelsesarm for Apple® iOS (MAUI)

- Fra Apple® App Store  laster du ned Maui-appen.
- Velg Pasient når du blir spurt. Pasienter trenger ikke en kode.
- Åpne appen og følg opplæringen.
- Gå til Connect-skjermen,  og trykk på Scan. 
- Angi paringsnøkkelen som fulgte med enheten.
- Enheten er nå koblet til MAUI.
- For å koble fra trykker du på Koble til-ikonet nederst i venstre hjørne  og deretter på Koble fra. 

### Feilsøking

- Kontroller at batteriet på enheten er fulladet
- Bekreft at enheten er slått på
- Kontroller at du ikke er i simuleringsmodus ved å dobbeltrykke på Hjem-tasten, deretter sveipe MAUI av skjermen og åpne appen på nytt
- Bluetooth® må være slått på i Innstillinger  på iOS-enheten
- Informasjonsikonet gir  informasjon om en funksjon
- Hvis du vil gjenta opplæringen, går du til  og trykker på Tilbakestill Tilbakestill veiledet opplæring.

### Systemkrav

- iPad, iPhone eller iPod Touch med iOS 11 eller nyere.



Download the  
MAUI software on  
the Apple Store.

\*For konfigurasjon av enheter utgitt etter midten av 2025. Se din spesifikke enhet. AutoCal-funksjonen ble også avviklet. Kontakt kundeservice om nødvendig.

## Til bruk for én enkelt pasient

Hver amputasjonspasient er unik. Formen på det gjenværende lemmet, kontrollsignalene som den enkelte genererer og oppgavene amputasjonspasienten utfører i løpet av dagen, krever spesialdesign og spesialinnstilling av protesen. Motion Control-produkter er lagd for å passe til én person.

## Avhending/avfallshåndtering

Denne enheten skal avhendes i samsvar med gjeldende lokale lover og forskrifter. Dette inkluderer lover og forskrifter angående bakterielle eller smittsomme agenser, om nødvendig.

## Begrenset garanti

Selger garanterer overfor kjøper at utstyret som leveres i henhold til denne avtalen, skal være fritt for material- og produksjonsfeil, at det skal være av den typen og kvaliteten som er beskrevet, og at det skal fungere som spesifisert i selgers skriftlige tilbud. De begrensede garantiene gjelder kun for tilfeller der utstyret ikke oppfyller de nevnte garantikravene, og der slike avvik oppstår i løpet av avtalens gyldighetsperiode. Gyldighetsperioden er to år (24 måneder\*) fra leveringsdatoen til monteringscenteret som har kjøpt komponentene. Se fraktkvitteringen for informasjon om forsendelsesdato. \*24 måneder gjelder for utstyr kjøpt etter 1.1.2026.

## Retningslinjer for retur

Returer aksepteres med full refusjon i opptil 90 dager fra forsendelsesdatoen så lenge varen er i salgbar stand. Returer utover 90 dager aksepteres ikke.

## Tekniske spesifikasjoner

**Vekt med quick disconnect:** 473 g

**Driftstemperatur:** -5° til 60° C (23° til 140° F)

**Transport- og oppbevaringstemperatur:** -18° til 71° C (0° til 160° F)

**Klemmekraft:** Ved 7,2 volt nominelt: 11 kg (24 lbs eller ~ 107 N)

**Driftsspenningsområde:** 6 til 8,2 VDC – MC ETD2

**Belastningsgrense:** 22 kg (50 lbs) i alle retninger (+/- 10 %)

**Enhetens levetid:** 5 år

## Samsvarserklæring

Produktet er med dette i samsvar med Medical Device Regulation 2017/745 og er registrert hos United States Food and Drug Administration. (Registreringsnr. 1723997)





## Customer Support

### Americas, Oceania, Japan

#### Fillauer Motion Control

115 N. Wright Brothers Drive  
Salt Lake City, UT 84116  
+1 801-326-3434  
motioninfo@fillauer.com

### Europe, Africa, Asia

#### Fillauer Europe

Kung Hans väg 2  
192 68 Sollentuna, Sweden  
+46 (0)8 505 332 00  
support@fillauer.com

*Fillauer*®

[www.fillauer.com](http://www.fillauer.com)



#### Fillauer

2710 Amnicola Highway  
Chattanooga, TN 37406  
+1 423.624.0946



#### Fillauer Europe

Kung Hans väg 2  
192 68 Sollentuna, Sweden  
+46 (0)8 505 332 00

